

## 命令模式

---

### LANGuage filespec

Enables translation of units and error messages using the named language file.

能将单位和错误信息文件翻译成指定的语言

### LANGuage n

Enables translation of template dialog boxes using GHSWORDSn.DAT.

能将菜单文件的抬头通过 GHSWORDSn.DAT 翻译成其它语言。

### LANGuage OFF

Restores output using the program's native English language.

使用程序默认的英语将文件输出

### LANGuage

Displays the name of the current output language.

显示当前文件输出使用的语言

## 参数说明

---

### filespec

The name of a language translation file in the library path or program directory. Default extension is ".LNG".

翻译成指定语言的文件以及程序库和目录途径，文件默认扩展名为.LNG。

### n

The number specifying a GHSWORDSn.DAT file in the library path or program directory to translate dialog keywords, or 0 to switch back to English using default GHSWORDS.DAT.

语言文件 GHSWORDSn.DAT 的序号，语言文件翻译了对话关键词并储存在库目录或程序目录内，n=0 时，回到英文即 GHSWORDS.DAT 语言文件。

## Operation

### 操作

---

Language translation files must be in Comma-Separated Values (CSV) format, with each line containing a phrase followed by one or more comma-separated equivalents. A phrase may optionally be enclosed by quote marks (") to allow inclusion of commas or doubled quote marks within the phrase and to ignore any surrounding spaces (which otherwise are included, as per CSV rules). When multiple equivalents are listed for a phrase, they should be ordered by preference, because the first equivalent that fits is used (or none if all are too big).

语言翻译文件一定是逗号隔开的格式，每行含有一短语被一个或多个逗号隔开的方式。短语可以用单引号引起，里面可以包含逗号，也可以用双引号引起，里面的空格可以被忽略。如果在一段里有多个类似陈述，它们将会根据一定顺序，通常采用首次设定。

Translation using these ".LNG" files is currently implemented only for:

目前，通过".LNG"文件翻译仅限于下面内容：

- 1) Unit names (for current length, weight, and volume units);
- 1) 单位名称（当前的长度，重量，和体积单位）
- 2) Error messages (for text before any final number exceeded in range checks).
- 2) 错误信息（对于超出范围检查中任何最终数字之前的文本）。

Whenever the above items are output, the currently-loaded language file (if any) is searched for an exact case-sensitive match. If found, the first listed replacement phrase that fits is output in place of the matching native phrase. For example, a file named FRENCH.LNG may contain the following lines:

当输出以上的内容时，将寻找当前被应用的语言文件，并且匹配大小写。如果找到，将用指定的语言代替程序默认的语言。比如，文件 FRENCH.LNG 内将包含以下语句：

```
METRIC TONS,"met tonnes",tonnes
```

```
LANGUAGE=1
```

The first line provides longer and shorter equivalents for METRIC TONS, so the latter can be used in tight places where the longer form doesn't fit. The LANGUAGE=1 line provides a link to enable GHSWORDS1.DAT template translations (as described in the next section), so LANGUAGE FRENCH also does LANGUAGE 1.

第一行说明了与 METRICTONS 相等的长字符和短字符，这样在位置不足时则使用短字符。LANGUAGE=1 说明了对应的语言文件是 GHSWORDS1.DAT（翻译了对话菜单，详见下节说明），因此，法语设置为 LANGUAGE 1。

### GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT Files

A file named GHSWORDS.DAT establishes a set of keywords and their English-language equivalents for template dialogs. The format is simple, consisting of a column of keywords and a second column of the English word or phrase associated with each keyword.

GHSWORDS.DAT 文件建立了关键词和英文的对应，相当于对应关系。格式很简单，第 1 列是关键词，第 2 列是对应于关键词的英文单词或词组。

If a file named GHSWORDS1.DAT is found in the user's library directory, it will be consulted instead of GHSWORDS.DAT when LANGUAGE 1 is in effect. Additional files GHSWORDS2.DAT, GHSWORDS3.DAT, etc. can be used to represent more languages.

如果在库目录下发现 GHSWORDS1.DAT 文件，如果 LANGUAGE 1 时，系统将不再访问英文语言文件 GHSWORDS.DAT。GHSWORDS2.DAT, GHSWORDS3.DAT 等可以用于多种语言。

Only GHSWORDS.DAT is supplied with the program. The user is free to create additional files representing translations in any language. To create the first language file,

GHS 只提供 GHSWORDS.DAT 语言文件，用户可以自由创立语言文件。创立第 1 个语言文件，

1. Make a copy of GHSWORDS.DAT (found in the program directory), place it in the library directory, and name it GHSWORDS1.DAT.

备份 GHSWORDS.DAT，改名为 GHSWORDS1.DAT，并保存于库目录下

2. Edit GHSWORDS1.DAT by adding a third column of words or phrases in the desired language (translating the second column). Keep the second column intact. Note that the second and third columns may contain words or phrases; therefore they must be enclosed in quotation marks. Commas or spaces may separate columns. Note that GHSWORDS.DAT is a Unicode file with an extended character set that supports any language for use in templates; these keywords can appear in NOTE commands, but are limited to a smaller character set.

编辑 GHSWORDS1.DAT，增加第 3 列，把第 2 列的内容翻译到第 3 列。注意，要保证第 2 列是完整的。第 2 列和第 3 列可以是单词，也可以是词组，要用引号。列与列之间可以用逗号或空格分界。GHSWORDS.DAT 是支持多种语言的文件，文件内的关键词可以出现在备注中，是小写格式。

3. Add new keywords if desired. It is best to keep the lines in keyword-alphabetical order. Keywords may consist only of the letters A-Z, digits 0-9, and the underscore character, beginning with a letter (the same rules that apply to variable names); keywords are not case sensitive. The English definitions in the second column of your file will be used in LANGUAGE 0 for keywords not defined in GHSWORDS.DAT.

可以根据需要增加新的关键词。最好是根据关键词的首字母排序，排序的规则是 A 到 Z 再 0 到 9，最后是下标（在变量中也采用同样的排序）。关键词不分大小写。位于第 2 列的是英文，它将用于 LANGUAGE=0 时 GHSWORDS.DAT 中未定义的关键词。

For example, here are the first few lines of a French language GHSWORDS1.DAT file:

比如：下面是法语 GHSWORDS1.DAT 文件的开头的几行语句：

```
English French  
LanguageFile "FRENCH"  
EraseThisWiz "Erase this wizard" "Effacer cet Assistant"
```

The first line specifies the names of the two languages appearing in this file (used to populate the `._langlist` variable described in the next section). The `LanguageFile` keyword calls for the `FRENCH.LNG` file to be accessed for unit names and error message translations, so that switching language by number automatically brings in the appropriate `.LNG` file. Subsequent lines commence the regular three-column keyword translation pattern.

第 1 行定义了文件中哪两种语言（将用于变量 `langlist`，具体将在后面章节介绍）。第 2 行，定义了单位和错误信息的翻译将会储存在 `FRENCH.LNG` 文件中，根据 `LANGUAGE` 的数字，将选择相应的 `.LNG` 文件。后续行，显示了标准的 3 列，即关键词；英文；法文。

When GHSWORDS.DAT is updated by Creative Systems, you do not lose any of the keywords and translations in any GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT files that you may have developed (so you should only makes changes to GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT files and not to

GHSWORDS.DAT). If there are new entries in the new GHSWORDS.DAT file, you get those automatically in English without having to transfer them to your files.

当 GHSWORDS.DAT 更新了, GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT 不会丢失, 你必须随后更新 (你只需更新 GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT 即可)。如果在 GHSWORDS.DAT 增加了内容, 在 GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT 的第 1 和第 2 列会自动增加。

### Making Use of GHSWORDS Keywords 使用 GHSWORDS 的关键词

GHSWORDS keywords can be accessed as variables inside the "\_" module. For example, the keyword Displacement exists in GHSWORDS.DAT, so a reference to {\_.Displacement} will return the value from the second column (namely "Displacement"). However, if LANGUAGE 1 is in effect, the value from the third column for that keyword in GHSWORDS1.DAT will be returned instead. If there is nothing in the third column for a particular keyword, the contents of the second column will be used. If the keyword is not found either in GHSWORDS.DAT or the current GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT, then the keyword name itself will be returned. Thus any reference to a variable name starting with "\_" Will never be undefined when used in a multilingual template. For example,

GHSWORDS 的关键词前置 "\_" 则为变量, 比如关键词 Displacement 出现在 GHSWORDS.DAT 中, {\_.Displacement} 将会从 Displacement 的第 2 列读取。但是, 如果 LANGUAGE=1, 则从 GHSWORDS1.DAT 的第 3 列读取。如果第 3 列无数据, 则从第 2 列读取。如果无法从 GHSWORDS.DAT 和 GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT 读取数据, 则出现关键词本身。可以用变量定义关键词并适用于多种语言。如:

#### TEMPLATE LSW

```
"{_.LightShip} {_.Displacement} = {DISPL}"
```

```
/
```

Converting existing templates to be multilingual is a time-consuming but straight forward procedure. Typically it will require new entries in your GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT file sufficient to support all the words and phrases in your templates.

将现有的标准格式转化成多种语言很费时。通常, 标准格式要包含在 GHSWORDS<sub>n</sub>.DAT 中。

Once any form of the LANGUAGE command (except OFF) has been issued, certain features of the "\_" language module are available, such as:

一旦 LANGUAGE 命令 (OFF 除外) 出现, "\_" 变量特性即可使用, 比如:

**\_.langlist** is a special string variable that returns the dropdown list control for representing all available languages;

**\_.lang** is a special numeric variable that holds the current language number;

**\_.dolang** is a macro call that registers a change in language number.

Putting these together, a template line to implement a language-selection dropdown field is:

将上面的语句合并起来，标准的语句如下：

```
{_._langlist} _._lang /ENTER /APPLY:_.dolang /PERSIST:REFRESH
```

Another GHSWORDS feature allows a keyword to represent several lines. For example, GHSWORDS 的另外功能允许一个关键词代表几行命令，比如：

```
INTRO1
```

```
-1 "This wizard is for the purpose of astounding you."
```

```
-2 "You will notice that whatever it does defies logic."
```

```
-3
```

```
-4 "For example, try the button called Panic."
```

```
-5 "Have no fear, it does nothing."
```

To insert these lines of text (without the leading numbers) into a template, use:

将以上的几行命令（无序号）合并到一个标准格式，即：

```
EXPAND _._lines intro1
```

## Display Output

### 显示输出

---

When no parameters are given, current LANGUAGE is shown (on the screen only).

当不附加任何参数时，将显示当前的语言（只是屏幕显示）。

### Nondisplay Output:

### 无显示输出

---

none.

无